

Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie van de Europese Gemeenschappen (8 april 1965)

Caption: Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie (het Fusieverdrag).

Source: Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen (PbEG). 13.07.1967, n° 152. [s.l.]. "Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie van de Europese Gemeenschappen ", p. 2.

Copyright: All rights of reproduction, public communication, adaptation, distribution or dissemination via Internet, internal network or any other means are strictly reserved in all countries.
The documents available on this Web site are the exclusive property of their authors or right holders.
Requests for authorisation are to be addressed to the authors or right holders concerned.
Further information may be obtained by referring to the legal notice and the terms and conditions of use regarding this site.

URL:
http://www.cvce.eu/obj/verdrag_tot_instelling_van_een_raad_en_een_commissie_van_de_europese_gemeenschappen_8_april_1965-nl-be427f35-bec6-4872-9afa-e9602d628aea.html

Last updated: 09/11/2015



**Verdrag tot instelling van één Raad en één Commissie van de Europese
Gemeenschappen**

HOOFDSTUK I - De Raad van de Europese Gemeenschappen.....
HOOFDSTUK II - De Commissie van de Europese Gemeenschappen.....
HOOFDSTUK III - Financiële bepalingen.....
HOOFDSTUK IV - Ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen
HOOFDSTUK V - Algemene en slotbepalingen.....

ZIJNE MAJESTEIT DE KONING DER BELGEN,

DE PRESIDENT VAN DE BONDSREPUBLIEK DUITSLAND,

DE PRESIDENT VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

DE PRESIDENT VAN DE ITALIAANSE REPUBLIEK,

ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHDHEID DE GROOTHERTOOG VAN LUXEMBURG,

HARE MAJESTEIT DE KONINGIN DER NEDERLANDEN,

Gelet op artikel 96 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal,

Gelet op artikel 236 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op artikel 204 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie,

VASTBESLOTEN, voort te gaan op de weg naar de Europese eenheid,

BESLOTEN hebbende, de drie Gemeenschappen één te maken,

ZICH ERVAN BEWUST, dat het in het leven roepen van gemeenschappelijke Instellingen voor de Gemeenschappen een bijdrage vormt tot deze eenmaking,

HEBBEN BESLOTEN één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben, in het leven te roepen en hebben te dien einde als hun gevolmachtigden aangewezen:

Zijne Majesteit de Koning der Belgen,

De heer Paul-Henri Spaak,
Vice-Eerste-Minister en Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Bondsrepubliek Duitsland,

De heer Kurt Schmücker,
Minister van Economische Zaken;

De President van de Franse Republiek,

De heer Maurice Couve de Murville,
Minister van Buitenlandse Zaken;

De President van de Italiaanse Republiek,

De heer Amintore Fanfani,
Minister van Buitenlandse Zaken;

Zijne Koninklijke Hoogheid de Groothertog van Luxemburg,

De heer Pierre Werner,
Voorzitter van de Regering en Minister van Buitenlandse Zaken;

Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden,

De heer J.M.A.H. Luns,
Minister van Buitenlandse Zaken;

Die, na overlegging van hun in goede en behoorlijke vorm bevonden volmachten, omtrent de volgende bepalingen overeenstemming hebben bereikt:

HOOFDSTUK I - De Raad van de Europese Gemeenschappen

Artikel 1

Er wordt een Raad van de Europese Gemeenschappen ingesteld, hierna genoemd de Raad. Deze Raad treedt in de plaats van de bijzondere Raad van Ministers van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Raad van de Europese Economische Gemeenschap en de Raad van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Hij oefent de aan deze Instellingen verleende algemene en bijzondere bevoegdheden uit overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen tot oprichting onderscheidenlijk van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Economische Gemeenschap en de voor Atoomenergie, alsmede van dit Verdrag.

Artikel 2

De Raad bestaat uit vertegenwoordigers van de Lid-Staten. Iedere regering vaardigt één van haar leden af.

Het voorzitterschap wordt door de leden van de Raad bij toerbeurt uitgeoefend voor de tijd van zes maanden, in onderstaande volgorde der Lid-Staten: België, Duitsland, Frankrijk, Italië, Luxemburg, Nederland.

Artikel 3

De Raad wordt door zijn voorzitter, op diens initiatief, op initiatief van één van zijn leden of van de Commissie, in vergadering bijeenroepen.

Artikel 4

Een Comité, bestaande uit de Permanente Vertegenwoordigers van de Lid-Staten, heeft tot taak de werkzaamheden van de Raad voor te bereiden en de hem door de Raad verstrekte opdrachten uit te voeren.

Artikel 5

De Raad stelt zijn reglement van orde vast.

Artikel 6

De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de wedden, vergoedingen en pensioenen vast van de voorzitter en de leden van de Commissie, van de president, de rechters en de griffier van, alsmede

van de advocaten-generaal bij het Hof van Justitie. De Raad stelt, met dezelfde meerderheid, eveneens alle vergoedingen vast welke als beloning kunnen gelden.

Artikel 7

De artikelen 27, 28, eerste alinea, 29 en 30 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, 146, 147, 151 en 154 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, 116, 117, 121 en 123 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, vervallen.

Artikel 8

1. De voorwaarden waaronder de bevoegdheden worden uitgeoefend welke het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en het daaraan gehechte Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie aan de Bijzondere Raad van Ministers toekennen, worden gewijzigd overeenkomstig de leden 2 en 3.

2. Artikel 28 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal wordt als gewijzigd:

a) De derde alinea welke als volgt luidt:

„In het geval dat dit Verdrag een besluit met eenstemmigheid of instemming met algemene stemmen eist, is dit besluit genomen of deze instemming verkregen, indien daarop de stemmen van alle leden van de Raad zij verkregen”

wordt met onderstaande bepalingen aangevuld:

„Voor de toepassing van de artikelen 21, 32, 32 bis, 78 quinquies, 78 septies van dit Verdrag en van de artikelen 16, 20, derde alinea, 28, vijfde alinea, en 44 van het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie vormt de onthouding van stemming door aanwezige of vertegenwoordigde leden echter geen beletsel voor het aannemen der besluiten van de Raad waarvoor eenparigheid van stemmen is vereist”.

b) De vierde alinea welke als volgt luidt:

„De besluiten van de Raad, andere dan die welke een gekwalificeerde meerderheid of eenstemmigheid vereisen worden genomen door de meerderheid van de leden die in de Raad zitting hebben; deze meerderheid wordt geacht te zijn verkregen indien zij de volstreekte meerderheid van de vertegenwoordigers der deelnemende Staten omvat, met inbegrip van de stem van de vertegenwoordiger van een staat welke over ten minste een zesde van de totale waarde van de kolen- en staalproductie van de Gemeenschap beschikt”,

Wordt met onderstaande bepalingen aangevuld:

„Voor de toepassing van de artikelen 78, 78 ter en 78 quinquies van dit Verdrag, waarvoor een gekwalificeerde meerderheid is vereist, worden de stemmen van de Raadsleden echter als volgt gewogen: België: 2, Duitsland: 4, Frankrijk: 4, Italië: 4, Luxemburg: 1, Nederland: 2. De besluiten komen tot stand wanneer zij ten minste twaalf stemmen hebben verkregen waarbij ten minste vier leden voorstemmen”.

3. Het Protocol betreffende het Statuut van het Hof van Justitie, gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, wordt als volgt gewijzigd:

a) De artikelen 5 en 15 vervallen.

b) Artikel 16 vervalt en wordt door onderstaande bepalingen vervangen:

„1. In het belang van de dienst worden aan het Hof ambtenaren en andere personeelsleden verbonden. Zij ressorteren onder de griffier, onder gezag van de voorzitter.

2. Op voorstel van het Hof kan de Raad met eenparigheid van stemmen voorzien in de benoeming van de toegevoegde rapporteurs en hun statuut bepalen. De toegevoegde rapporteurs kunnen overeenkomstig de in het reglement voor de procesvoering vast te stellen bepalingen worden geroepen om deel te nemen aan het onderzoek van de bij het Hof aanhangige zaken en om de rechter-rapporteur bij te staan.

De toegevoegde rapporteurs, gekozen uit personen, die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden en de nodige bewijzen van de juridische bekwaamheid bezitten, worden door de Raad benoemd. Zij leggen voor het Hof de eed af dat zij hun ambt zullen uitoefenen in volkomen onpartijdigheid en geheel overeenkomstig hun geweten en dat zij niets van het geheim der beraadslagingen openbaar zullen maken”.

c) In artikel 20, derde alinea, en in artikel 28, vijfde alinea, worden in fine na het woord „Raad” de woorden ingevoegd:

„ met eenparigheid van stemmen”.

d) De eerste zin van artikel 44 vervalt en wordt door onderstaande bepalingen vervangen:

„ Het Hof van Justitie stelt zijn reglement voor de procesvoering vast, dat met eenparigheid van stemmen door de Raad moet worden goedgekeurd”.

HOOFDSTUK II - De Commissie van de Europese Gemeenschappen

Artikel 9

Er wordt een Commissie van de Europese Gemeenschappen ingesteld, hierna genoemd de Commissie. Deze Commissie treedt in plaats van de Hoge Autoriteit van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Commissie van de Europese Economische Gemeenschap en de Commissie van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Zij oefent de aan deze Instellingen verleende algemene en bijzondere bevoegdheden uit overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen tot oprichting onderscheidenlijk van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede van dit Verdrag.

Artikel 10

1. De Commissie bestaat uit negen leden, die op grond van hun algemene bekwaamheid worden gekozen en die alle waarborgen voor onafhankelijkheid bieden.

Het aantal leden van de Commissie kan door de Raad met eenparigheid van stemmen worden gewijzigd.

Alleen zij die de nationaliteit van een van de Lid-Staten bezitten, kunnen lid van de Commissie zijn.

In de Commissie moet ten minste één onderdaan van elke Lid-Staat zitting hebben, zonder dat het aantal leden van dezelfde nationaliteit meer dan twee mag bedragen.

2. De leden van de Commissie oefenen hun ambt volkomen onafhankelijk uit in het algemeen belang van de Gemeenschappen.

Bij de vervulling van hun plichten vragen noch aanvaarden zij instructies van enige regering of enig lichaam. Zij onthouden zich van iedere handeling welke onverenigbaar is met het karakter van hun ambt. Iedere Lid-Staat verbindt zich, dit karakter te eerbiedigen en niet te trachten de leden van de Commissie te beïnvloeden bij de uitvoering van hun taak.

De leden van de Commissie mogen gedurende hun ambtsperiode geen andere beroepswerkzaamheden, al dan niet tegen beloning, verrichten. Bij hun ambtsaanvaarding verbinden zij zich plechtig om gedurende hun ambtsperiode en na afloop daarvan de uit hun taak voortvloeiende verplichtingen na te komen, in het bijzonder eerlijkheid en kiesheid te betrachten in het aanvaarden van bepaalde functies of voordelen na afloop van die ambtsperiode. Ingeval deze verplichtingen niet worden nagekomen kan de Raad of de Commissie zich wenden tot het Hof van Justitie, dat, al naar het geval, ontslag ambtshalve volgens artikel 13 of verval van het recht op pensioen of van andere, daarvoor in de plaats tredende voordelen kan uitspreken.

Artikel 11

De leden van de Commissie worden in onderlinge overeenstemming door de regeringen der Lid-Staten benoemd.

Hun mandaat duurt vier jaar. Zij zijn herbenoembaar.

Artikel 12

Behalve door periodieke vervanging of door overlijden eindigt de ambtsvervulling van een lid van de Commissie door vrijwillig ontslag of ontslag ambtshalve.

De betrokkene wordt vervangen voor de verdere duur van het mandaat. De Raad kan met eenparigheid van stemmen vaststellen dat er geen reden voor vervanging is.

Behoudens in geval van ontslag ambtshalve, als bepaald in artikel 13, blijven de leden van de Commissie in functie totdat in hun vervanging is voorzien.

Artikel 13

Op verzoek van de Raad of van de Commissie kan elk lid van de Commissie dat niet meer aan de eisen voor de uitoefening van zijn ambt voldoet of op ernstige wijze is tekort geschoten, door het Hof van Justitie van

zijn ambt ontheven worden verklaard.

Artikel 14

De voorzitter en de drie vice-voorzitters van de Commissie worden voor twee jaar aangewezen uit haar leden op dezelfde wijze als bepaald voor de benoeming van de leden van de Commissie. Zij zijn herbenoembaar.

Behalve in geval van een algehele vernieuwing, geschiedt de aanwijzing na raadpleging van de Commissie.

In geval van ontslag of overlijden worden de voorzitter en de vice-voorzitters voor de verdere duur van hun mandaat vervangen overeenkomstig bovenstaande bepalingen.

Artikel 15

De Raad en de Commissie raadplegen elkaar en bepalen in onderlinge overeenstemming de wijze waarop zij samenwerken.

Artikel 16

De Commissie stelt haar reglement van orde vast, ten einde te verzekeren dat zij en haar diensten overeenkomstig de bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede van dit Verdrag, werkzaam zullen zijn. Zij zorgt voor de bekendmaking van dat reglement.

Artikel 17

De besluiten van de Commissie worden genomen bij meerderheid van stemmen van het in artikel 10 bepaalde aantal leden.

De Commissie kan slechts geldig zitting houden, indien het in haar reglement van orde bepaalde aantal leden aanwezig is.

Artikel 18

Jaarlijks, ten minste een maand vóór de opening van de zitting van de Vergadering, publiceert de Commissie een algemeen verslag over de werkzaamheden van de Gemeenschappen.

Artikel 19

De artikelen 156 tot en met 163 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, de artikelen 125 tot en met 133 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie en de artikelen 9 tot en met 13, 16, derde alinea, 17 en 18, zesde alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vervallen.

HOOFDSTUK III - Financiële bepalingen

Artikel 20

1. De administratieve uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en de daarop betrekking hebbende ontvangsten, de ontvangsten en uitgaven van de Europese Economische Gemeenschap, de ontvangsten en uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, met uitzondering van die van het Voorzieningsagentschap, van de gemeenschappelijke ondernemingen en van die welke moeten worden opgevoerd op de begroting van onderzoek en investeringen van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, worden opgevoerd op de begroting van de Europese Gemeenschappen, volgens de onderscheiden bepalingen van de Verdragen tot oprichting van deze drie Gemeenschappen. Deze begroting, waarop de ontvangsten en de uitgaven met elkaar in evenwicht moeten zijn, treedt in de plaats van de administratieve begroting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de begroting van de Europese Economische Gemeenschap en de huishoudelijke begroting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

2. Het gedeelte van deze uitgaven, dat wordt gedekt door de in artikel 49 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal bedoelde heffingen, wordt vastgesteld op 18 miljoen rekeneneenheden.

Met ingang van het begrotingsjaar dat aanvangt op 1 januari 1967 legt de Commissie elk jaar aan de Raad een verslag voor, op grond waarvan de Raad onderzoekt of er aanleiding bestaat dit bedrag aan te passen aan de ontwikkeling van de begroting der Gemeenschappen. De Raad beslist met de meerderheid bedoeld in artikel 28, vierde alinea, eerste zin, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal. Deze aanpassing vindt plaats op de grondslag van een beoordeling van de ontwikkeling van de uitgaven die voortvloeien uit de toepassing van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal.

3. Het gedeelte van de heffingen, dat dient ter dekking van de uitgaven van de begroting der Gemeenschappen, wordt door de Commissie ter beschikking gesteld voor de tenuitvoerlegging van deze begroting volgens het tijdschema dat voor de ter beschikkingstelling door de Lid-Staten van hun bijdragen is opgenomen in de financiële reglementen, vastgesteld krachtens artikel 209, sub b), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 183, sub b), van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Artikel 21

Artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vervalt en wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„ Artikel 78

1. Het begrotingsjaar van de Gemeenschap loopt van 1 januari tot en met 31 december.

2. De administratieve uitgaven van de Gemeenschap omvatten de uitgaven van de Hoge Autoriteit met inbegrip van die, welke de werkzaamheden van het Raadgevend Comité, het Hof, de Vergadering en de Raad met zich medebrengen.

3. Elke Instelling van de Gemeenschap maakt een raming op van haar administratieve uitgaven. De Hoge

Autoriteit groepeerde die ramingen in een voor-ontwerp van administratieve begroting. Zij voegt daaraan een advies toe, dat afwijkende ramingen mag inhouden.

De Hoge Autoriteit moet het voor-ontwerp uiterlijk op 30 september van het jaar dat aan de uitvoering ervan voorafgaat, aan de Raad voorleggen.

De Raad raadpleegt de Hoge Autoriteit en, in voorkomende gevallen, de andere betrokken Instellingen telkens wanneer hij van dit voorontwerp wenst af te wijken.

4. De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen het ontwerp van de administratieve begroting vast en zendt deze vervolgens aan de Vergadering.

Het ontwerp van de administratieve begroting moet uiterlijk op 31 oktober van het jaar dat voorafgaat aan de uitvoering ervan, aan de Vergadering worden voorgelegd.

De Vergadering heeft het recht aan de Raad wijzigingen in het ontwerp van de administratieve begroting voor te stellen.

5. Indien de Vergadering binnen een termijn van een maand na voorlegging van het ontwerp van de administratieve begroting haar goedkeuring heeft verleend of indien zij geen advies aan de Raad heeft gezonden, wordt het ontwerp van de administratieve begroting geacht definitief te zijn vastgesteld.

Indien de Vergadering binnen die termijn wijzigingen heeft voorgesteld, wordt het aldus gewijzigde ontwerp van de administratieve begroting aan de Raad gezonden. Deze beraadslaagt daarover met de Hoge Autoriteit en, in voorkomende gevallen, met de andere betrokken Instellingen en stelt de administratieve begroting met gekwalificeerde meerderheid van stemmen definitief vast.

6. De definitieve vaststelling van de administratieve begroting geldt als machtiging en verplichting voor de Hoge Autoriteit om zich het bedrag van de daarmee overeenkomende inkomsten te verschaffen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 49.

Artikel 78 *bis*

De administratieve begroting luidt in de rekeneenheid, bepaald overeenkomstig het ter uitvoering van artikel 78 septies vastgestelde reglement.

De uitgaven opgevoerd op de administratieve begroting worden toegestaan voor de duur van een begrotingsjaar, voor zover niet anders wordt bepaald in het ter uitvoering van artikel 78 septies vastgestelde reglement.

Onder de voorwaarden die worden vastgesteld met toepassing van artikel 78 septies, kunnen de kredieten welke aan het einde van het begrotingsjaar ongebruikt zijn gebleven, worden overgedragen uitsluitend naar het eerstvolgende begrotingsjaar, voor zover deze kredieten niet betrekking hebben op personeelsuitgaven.

De kredieten worden ingedeeld in hoofdstukken, waarin de uitgaven worden gegroepeerd naar hun aard en bestemming en voor zover nodig onderverdeeld overeenkomstig het ter uitvoering van artikel 78 septies vastgestelde reglement.

De uitgaven van de Vergadering, van de Raad, van de Hoge Autoriteit en van het Hof worden afzonderlijk in de administratieve begroting opgenomen, onverminderd een speciale regeling voor bepaalde gemeenschappelijke uitgaven.

Artikel 78 *ter*

1. Indien bij het begin van een begrotingsjaar de administratieve begroting nog niet is aangenomen, kunnen de uitgaven maandelijks worden verricht per hoofdstuk of per andere afdeling, overeenkomstig de bepalingen van het ter uitvoering van artikel 78 septies vastgestelde reglement, zonder dat zij een twaalfde der bij de begroting van het vorige begrotingsjaar geopende kredieten mogen overschrijden en zonder dat deze maatregel tot gevolg mag hebben, dat de Hoge Autoriteit meer dan een twaalfde van de kredieten van het in voorbereiding zijnde ontwerp van de administratieve begroting ter beschikking krijgt.

De Hoge Autoriteit is gemachtigd en verplicht, de heffingen te innen tot het bedrag van de kredieten van het voorafgaande begrotingsjaar, zonder evenwel het bedrag te overschrijden dat zou voortvloeien uit de goedkeuring van de ontwerp-administratieve begroting.

2. De Raad kan met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, onder voorbehoud dat aan de overige in lid 1 gestelde voorwaarden wordt voldaan, uitgaven van meer dan een twaalfde toestaan. De machtiging en de verplichting tot het innen van de heffingen kunnen dienovereenkomstig worden gewijzigd.

Artikel 78 *quater*

De Hoge Autoriteit voert de administratieve begroting overeenkomstig de bepalingen van het ter uitvoering van artikel 78 septies vastgestelde reglement uit onder haar eigen verantwoordelijkheid en binnen de grenzen der toegekende kredieten.

Het reglement voorziet in de wijze waarop en de mate waarin iedere instelling haar eigen uitgaven doet.

Binnen de administratieve begroting kan de Hoge Autoriteit, met inachtneming van de grenzen en de voorwaarden bepaald in het ter uitvoering van artikel 78 septies vastgestelde reglement, kredieten overschrijven hetzij van het ene hoofdstuk naar het andere, hetzij van de ene onderafdeling naar de andere.

Artikel 78 *quinquies*

De rekeningen van alle in artikel 78, lid 2, bedoelde administratieve uitgaven, alsmede van de ontvangsten van administratieve aard en van die welke voortvloeien uit de ten bate van de Gemeenschap ingestelde belasting op de salarissen/lonen en emolumenten van haar ambtenaren en overige personeelsleden, worden onderzocht door een controlecommissie, welke is samengesteld uit financiële commissarissen die alle waarborgen bieden van onafhankelijkheid en welke door een van hen wordt voorgezeten. De Raad bepaalt met eenparigheid van stemmen het aantal commissarissen. De commissarissen en de voorzitter van de controlecommissie worden door de Raad met eenparigheid van stemmen voor een periode van vijf jaar benoemd. Hun beloning wordt door de Raad met gekwalificeerde meerderheid van stemmen vastgesteld.

De controle, die aan de hand van bescheiden en zo nodig ter plaatse geschiedt, heeft ten doel de wettigheid en de regelmatigheid van de ontvangsten en uitgaven na te gaan en vast te stellen of een goed financieel beheer werd gevoerd. De controlecommissie stelt na afsluiting van elk begrotingsjaar een verslag op dat zij met meerderheid van stemmen van haar leden aanneemt.

De Hoge Autoriteit legt ieder jaar aan de Raad en aan de Vergadering de rekeningen over het afgelopen begrotingsjaar voor welke betrekking hebben op de uitvoering van de administratieve begroting te zamen met het verslag van de controlecommissie. Bovendien doet zij hun een financiële staat toekomen, waarop de stand van de activa en de passiva van de Gemeenschap op het door de administratieve begroting bestreken gebied is vermeld.

De Raad verleent met gekwalificeerde meerderheid van stemmen de Hoge Autoriteit kwijting voor de uitvoering van de administratieve begroting. Hij doet aan de vergadering mededeling van zijn beschikking.

Artikel 78 *sexies*

De Raad benoemt voor een tijd van drie jaar een financieel commissaris, die is belast met het jaarlijks uitbrengen van een verslag over de juistheid der rekenplichtige handelingen en over het financieel beleid van de Hoge Autoriteit, met uitzondering van de handelingen die betrekking hebben op de in artikel 78, lid 2, bedoelde administratieve uitgaven, alsmede op de ontvangsten van administratieve aard en op die welke voortvloeien uit de ten bate van de Gemeenschap ingestelde belasting op de salarissen, lonen en emolumenten van haar ambtenaren en overige personeelsleden. Hij stelt dit verslag samen uiterlijk zes maanden na het einde van het begrotingsjaar, waarop het betrekking heeft, en brengt het uit aan de Hoge Autoriteit en aan de Raad. De Hoge Autoriteit legt het aan de Vergadering over.

De financiële commissaris voert zijn werkzaamheden geheel onafhankelijk uit. De positie van financieel commissaris is onverenigbaar met enige andere werkzaamheid bij een Instelling of dienst van de Gemeenschappen dan die van lid van de controlecommissie, bedoeld in artikel 78 *quinquies*. Zijn mandaat kan worden verlengd.

Artikel 78 *septies*

De Raad, met eenparigheid van stemmen en op voorstel van de Hoge Autoriteit:

- a) stelt de financiële reglementen vast, waarbij met name de wijze wordt vastgesteld, waarop de administratieve begroting wordt opgesteld en uitgevoerd, alsmede de wijze waarop rekening en verantwoording wordt gedaan en de rekeningen worden nagezien,
- b) stelt de regels vast en organiseert de controle betreffende de verantwoordelijkheid der ordonnateurs en rekenplichtigen".

Artikel 22

Er wordt een controlecommissie van de Europese Gemeenschappen ingesteld. Deze treedt in de plaats van de controlecommissies van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie. Zij oefent, overeenkomstig de onderscheiden bepalingen van de Verdragen tot oprichting van deze drie Gemeenschappen, de door deze Verdragen aan die organen verleende algemene en bijzondere bevoegdheden uit.

Artikel 23

Artikel 6 van de Overeenkomst met betrekking tot bepaalde instellingen welke de Europese

Gemeenschappen gemeen hebben, vervalt.

HOOFDSTUK IV - Ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen

Artikel 24

1. Op het tijdstip van inwerkingtreding van dit Verdrag worden de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Gemeenschappen en maken zij deel uit van één administratie welke deze Gemeenschappen gemeen hebben.

De Raad stelt met gekwalificeerde meerderheid van stemmen, op voorstel van de Commissie en na raadpleging van de andere betrokken Instellingen, het statuut vast van de ambtenaren van de Europese Gemeenschappen, alsmede de regeling welke van toepassing is op de andere personeelsleden van deze Gemeenschappen.

2. De derde alinea van paragraaf 7 van de Overeenkomst met betrekking tot de overgangsbepalingen, welke is gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, artikel 212 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en artikel 186 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, vervallen.

Artikel 25

Tot de inwerkingtreding van het eenvormig statuut en de eenvormige regeling, als bedoeld in artikel 24, alsmede van de krachtens artikel 13 van het aan dit Verdrag gehechte Protocol te treffen regeling, gelden voor de ambtenaren en andere personeelsleden die voor het tijdstip van inwerkingtreding van dit Verdrag in dienst zijn getreden, de bepalingen die tot op dat tijdstip op hen van toepassing waren.

In afwachting van het eenvormig statuut en de eenvormige regeling, als bedoeld in artikel 24, alsmede van de krachtens artikel 13 van het aan dit Verdrag gehechte Protocol te treffen regeling, gelden voor de ambtenaren en andere personeelsleden die na het tijdstip van inwerkingtreding van dit Verdrag in dienst zijn getreden, de bepalingen welke van toepassing zijn op de ambtenaren en andere personeelsleden van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Artikel 26

Artikel 40, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vervalt en wordt vervangen door de volgende bepalingen:

„ Het Hof is eveneens bevoegd schadeloosstelling toe te kennen ten laste van de Gemeenschap, ingeval de schade het gevolg is van een persoonlijke fout van een personeelslid daarvan in de uitoefening zijner bediening. De persoonlijke aansprakelijkheid van de personeelsleden jegens de Gemeenschap wordt geregeld bij de bepalingen welke hun statuut of de op hen toepasselijke regeling vaststellen”.

HOOFDSTUK V - Algemene en slotbepalingen

Artikel 27

1. De artikelen 22, eerste alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, 139, eerste alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en 109, eerste alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, vervallen en worden door de volgende bepalingen vervangen:

„De Vergadering houdt jaarlijks een zitting. Zij komt van rechtswege de tweede dinsdag van maart bijeen”.

2. Artikel 24, tweede alinea, van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal vervalt en wordt vervangen door de volgende bepaling:

„ Wanneer aan de Vergadering een motie van afkeuring betreffende het beleid van de Hoge Autoriteit wordt voorgelegd, kan zij zich over deze motie niet eerder uitspreken dan ten minste drie dagen nadat de motie is ingediend en slechts bij openbare stemming”.

Artikel 28

De Europese Gemeenschappen genieten, overeenkomstig de bepalingen van het aan dit Verdrag gehechte Protocol, op het grondgebied van de Lid-Staten de voorrechten en immuniteiten welke nodig zijn ter vervulling van hun taak. Dit zelfde geldt voor de Europese Investeringsbank.

De artikelen 76 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, 218 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en 191 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, alsmede de aan deze drie Verdragen gehechte Protocollen betreffende de voorrechten en immuniteiten, de artikelen 3, vierde alinea, en 14, tweede alinea, van het Protocol betreffende het statuut van het Hof van Justitie, gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal en artikel 28, lid 1 tweede alinea, van het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank, gehecht aan het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, vervallen.

Artikel 29

De door de artikelen 5, 6, 10, 12, 13, 24, 34 en 35 van dit Verdrag en de door de bepalingen van het daaraan gehechte Protocol aan de Raad toegekende bevoegdheden worden uitgeoefend volgens de regels vastgesteld bij de artikelen 148, 149 en 150 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en bij de artikelen 118, 119 en 120 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Artikel 30

De bepalingen van de Verdragen tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie inzake de bevoegdheid van het Hof van Justitie en inzake de uitoefening van deze bevoegdheid, zijn van toepassing op de bepalingen van dit Verdrag en het aangehechte Protocol, doch niet op de bepalingen die wijziging brengen in de artikelen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, waarvoor de bepalingen van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal van toepassing blijven.

Artikel 31

De Raad treedt in functie op het tijdstip van inwerkingtreding van dit Verdrag.

Op dat tijdstip wordt het voorzitterschap van de Raad uitgeoefend door het lid van de Raad dat, overeenkomstig de regels vastgesteld door de Verdragen tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, het voorzitterschap van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie op zich zou moeten nemen, en wel voor de verdere duur van zijn mandaat. Na afloop van dit mandaat wordt het voorzitterschap uitgeoefend overeenkomstig de verdere volgorde van de Lid-Staten, vastgesteld in artikel 2 van dit Verdrag.

Artikel 32

1. Tot de datum van inwerkingtreding van het Verdrag tot oprichting van één Europese Gemeenschap en ten hoogste gedurende een tijdvak van drie jaar vanaf de benoeming van de leden, bestaat de Commissie uit veertien leden.

Gedurende dit tijdvak mag het aantal leden van dezelfde nationaliteit niet meer dan drie bedragen.

2. De voorzitter, de vice-voorzitters en de leden van de Commissie worden benoemd terstond na de inwerkingtreding van dit Verdrag. De Commissie treedt in functie op de vijfde dag na de benoeming harer leden. Op hetzelfde tijdstip eindigt het mandaat der leden van de Hoge Autoriteit en van de Commissies der Europese Economische Gemeenschap en der Europese Gemeenschap voor Atoomenergie.

Artikel 33

Het mandaat van de leden der in artikel 32 bedoelde Commissie eindigt op het tijdstip, vastgesteld in artikel 32, lid 1. De leden der in artikel 10 bedoelde Commissie worden uiterlijk een maand voor deze datum benoemd.

Voor zover alle of enkele van deze benoemingen niet tijdig zouden plaatsvinden, is het bepaalde in artikel 12, derde alinea, niet van toepassing op het lid dat van de onderdanen van iedere Lid-Staat de laagste anciënniteit heeft als lid van een der Commissies of van de Hoge Autoriteit, of dat, bij gelijke anciënniteit, het jongste in leeftijd is. Het bepaalde in artikel 12, derde alinea, blijft echter van toepassing op alle leden van dezelfde nationaliteit, wanneer een lid van die nationaliteit vóór het in artikel 32, lid 1, vastgestelde tijdstip, de uitoefening van zijn functie heeft gestaakt zonder te zijn vervangen.

Artikel 34

Met eenparigheid van stemmen stelt de Raad de geldelijke regeling vast voor de oud-leden van de Hoge Autoriteit en de Commissies van de Europese Economische Gemeenschap en van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, die, nadat krachtens artikel 32 hun mandaat een einde heeft genomen, niet tot leden van de Commissie zijn benoemd.

Artikel 35

1. De eerste begroting van de Gemeenschappen wordt opgesteld en vastgesteld voor het begrotingsjaar dat ingaat op 1 januari volgende op de inwerkingtreding van dit Verdrag.

2. Indien dit Verdrag vóór 1 juli 1965 in werking treedt, wordt de algemene begroting van de administratieve uitgaven van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, die op 1 juli afloopt, verlengd tot en met 31 december van dat jaar; de uit hoofde van deze begroting geopende kredieten worden dan naar evenredigheid verhoogd, tenzij de Raad met gekwalificeerde meerderheid anders besluit.

Indien dit Verdrag na 30 juni 1965 in werking treedt, neemt de Raad, op voorstel van de Commissie, met eenparigheid van stemmen de nodige besluiten, waarbij hij ernaar streeft enerzijds een regelmatige werking van de Gemeenschappen te waarborgen en anderzijds op een zo vroeg mogelijk tijdstip de eerste begroting van de Gemeenschappen vast te stellen.

Artikel 36

De voorzitter en de leden van de controlecommissie van de Europese Economische Gemeenschap en de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie treden bij de inwerkingtreding van dit Verdrag en voor de verdere duur van hun vroegere mandaat in functie als voorzitter en leden van de controlecommissie van de Europese Gemeenschappen.

De financiële commissaris die tot de inwerkingtreding van dit Verdrag zijn functie uitoefent overeenkomstig artikel 78 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, treedt voor de verdere duur van zijn vroegere mandaat in functie als financieel commissaris, bedoeld in artikel 78 sexies van laatstgenoemd Verdrag.

Artikel 37

Onverminderd de toepassing van de artikelen 77 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Kolen en Staal, 216 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap en 189 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap voor Atoomenergie, en van artikel 1, tweede alinea, van het Protocol betreffende de statuten van de Europese Investeringsbank, stellen de Vertegenwoordigers van de Regeringen van de Lid-Staten in onderlinge overeenstemming de bepalingen vast welke nodig zijn voor het oplossen van bepaalde bijzondere vraagstukken met betrekking tot het Groothertogdom Luxemburg, die voortvloeien uit de instelling van één Raad en één Commissie welke de Europese Gemeenschappen gemeen hebben.

Het besluit van de Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten treedt op dezelfde datum als dit Verdrag in werking.

Artikel 38

Dit Verdrag zal door de Hoge Verdragsluitende Partijen worden bekrachtigd overeenkomstig hun onderscheiden grondwettelijke bepalingen. De akten van bekrachtiging zullen worden nedergelegd bij de Regering van de Italiaanse Republiek.

Dit Verdrag treedt in werking op de eerste dag van de maand die volgt op het nederleggen van de akte van bekrachtiging door de ondertekenende staat die als laatste deze handeling verricht.

Artikel 39

Dit Verdrag, opgesteld in één exemplaar, in de Duitse, de Franse, de Italiaanse en de Nederlandse taal, zijnde de vier teksten gelijkelijk authentiek, zal worden nedergelegd in het archief van de Regering van de Italiaanse Republiek, die een voor eensluidend gewaarmerkt afschrift daarvan toezendt aan de regeringen der andere ondertekenende staten.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Verdrag hebben gesteld.

Gedaan te Brussel de achtste april negentienhonderd vijftienzig.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Paul-Henri SPAAK

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland
Kurt SCHMÜCKER

Pour le Président de la République française
Maurice GOUVE de MURVILLE

Per il Presidente della Repubblica italiana
Amintore FANFANI

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg
Pierre WERNER

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden
J. M. A. H. LUNS